

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS



ABILA17 B
ABILA20 B
ABILA42 B-BT
ABILA52 B-BT

KIADVA:
10-2008

HU

EREDETI ÜZEMELTETÉSI
UTASÍTÁSOK
Dok. 10010019
Ver. AB



A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek.

Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítését eredményezi.

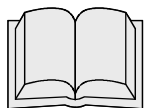
A jelen dokumentumban lévő szövegek és ábrák teljes vagy részleges reprodukcióját jogszabály tiltja.

Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.

A használati utasításban használt szimbólumok



Nyitott könyv i betűvel szimbólum:
Jelzi, hogy el kell olvasnia az üzemeltetési utasítást.



Nyitott könyv szimbóluma:
A gépet kezelő személynek jelöli, hogy a készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Figyelmeztetés szimbólum
Olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található, és a készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében kövesse az utasításokat.



Figyelmeztetés szimbólum
Gázok belélegzésének és maró folyadékok kifolyásának veszélyét jelzi.



Figyelmeztetés szimbólum
Tűzvesélyt jelöl.
Ne közelítsen nyílt lánggal.



Figyelmeztetés szimbólum
Jelzi, hogy a csomagolt termék mozgatását a felemelésére alkalmas és a jogszabályi előírásoknak megfelelő eszközökkel végezze.



TARTALOMJEGYZÉK

KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE.....	4
BEVEZETÉS.....	4
MŰSZAKI LEÍRÁS	4
KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK.....	5
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	6
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE	7
BEC SOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA	7
HOGYAN KELL KICSOMAGOLNI A KÉSZÜLÉKET	7
AKKUMULÁTOROK TÍPUSA	8
AKKUMULÁTOROK BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉKBE.....	8
AKKUMULÁTORTÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA	8
AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE	9
AKKUMULÁTOR-JELZŐ	9
SZÍVÓSÍN ÖSSZESZERELÉSE.....	9
SZÍVÓSÍN MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA.....	10
SZÍVÓSÍN DŐLÉSSZABÁLYOZÁSA.....	10
SZENNYVÍZ TARTÁLY.....	10
TISZTÍTÓSZERES OLDAT.....	10
FRÖCCSENÉSVÉDŐ FELSZERELÉSE	11
ABILA 42-52 KEFE FELSZERELÉSE	11
ABILA 17-20 KEFE ÖSSZESZERELÉSE	12
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA.....	13
ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA.....	13
GÉP TARTÁLYA TÚLSÁGOSAN TELE VAN	14
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK BEFEJEJTÉVEL	15
NAPI KARBANTARTÁS	16
SZENNYVÍZ TARTÁLY TISZTÍTÁSA	16
ELSZÍVÓ SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA	16
SZÍVÓSÍN TISZTÍTÁSA.....	16
ABILA 42 52 KEFÉK LESZERELÉSE	17
ABILA 17-20 KEFE LESZERELÉSE.....	17
OLDATKIÜRÍTÉS SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA	17
HETI KARBANTARTÁS	18
SZÍVÓSÍN CSÖVÉNEK TISZTÍTÁSA.....	18
TISZTAVÍZ TARTÁLY TISZTÍTÁSA.....	18
SZÍVÓSÍN GUMIJÁNAK CSERÉJE.....	18
KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE	19
NINCS ELEGENDŐ VÍZ A KEFÉKEN	19
A KÉSZÜLÉK NEM JÓL TISZTÍT	19
A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN	19
TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS.....	19
KEFE VÁLASZTÁS ÉS HASZNÁLAT.....	20
HULLADÉKKEZELÉS	21
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	22



Készülék átvétele

A készülék átvételekor feltétlenül ellenőrizze, hogy a kísérő dokumentumokon szereplő összes tartozékot megkapta és ezenkívül győződjön meg arról is, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott -e meg. Ha igen, akkor a fuvarozónak tegyen panaszt a kárról és közben értesítse a cégünk ügyfélszolgálatát. Csak ha e módon, és a lehető leggyorsabban intézkedik, akkor tudjuk a hiányzó tartozékot pótolni vagy a kárt megtéríteni.



Bevezetés

Ez egy súroló-vízszívó padlótisztítógép, ami képes bármiféle padlófelületet - a két kefe súroló gépi rotációs mozgását és a tisztítószeres-vizes oldat kémiai hatását felhasználva - megtisztítani, valamint előrehaladó mozgása közben felszívni a szennyeződést és a padlózatba be nem ivódott tisztítószeres oldatot.

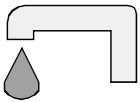
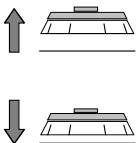
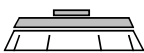
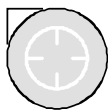
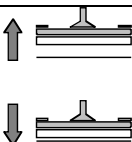

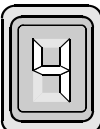
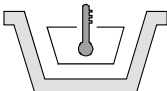
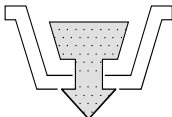
A gép csak erre a célra használható. A legkiválóbb készülék is csak úgy képes jól és eredményesen működni, ha használata megfelelő módon történik, valamint teljes hatékonyságát is csak a rendszeres karbantartással lehet megőrizni. Épp ezért arra kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást és minden alkalommal, amikor a készülék használata során valamilyen nehézsége támadna újra olvassa el. Ne felejtse el, ha szükség esetén valamilyen tanácsra vagy egyenes beavatkozásra lenne szüksége, vevőszolgálatunk, amit a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködve hoztunk létre, minden esetben az Ön rendelkezésére áll.



MŰSZAKI LEÍRÁS	U/M	ABILA 17B	ABILA 20B	ABILA 42B	ABILA 52B	ABILA 42BT	ABILA 52BT
Munkaszélesség	mm	420	500	400	500	400	500
Szívósín szélessége	mm	660	755	660	660	660	660
Tisztítóképesség egészen	m ² /h	1470	1750	1400	1750	1400	1750
Kefék átmérője	mm	1x420	1x500	2x210	2x255	2x210	2x255
Kefék sebessége	ford./perc	140	140	340	275	340	275
Nyomás a keféken	Kg	20 max	20max	20 max	22 max	20 max	22 max
Kefemotor, névleges teljesítmény	W	400	400	400	400	400	400
Hajtómotor, névleges teljesítmény	W	-	-	-	-	150	150
Meneteltetés módja		fél-önműködő.	fél-önműködő.	fél-önműködő.	fél-önműködő.	önm.	önm.
Előrehaladás maximális sebessége	Km/h	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5
Max. emelkedési szög		2%	2%	2%	2%	2%	2%
Szívómotor, névleges teljesítmény	W	370	370	370	370	370	370
Vákuum	mbar	100	100	100	100	100	100
Tisztavíz tartály	l	33	33	33	33	33	33
Szennyvíz tartály	l	40	40	40	40	40	40
Gép hossza	mm	1085	1160	1060	1100	1060	1100
Gép magassága	mm	960	960	960	960	960	960
Gép szélessége (szívósín nélkül) Tartály	mm	455	455	455	565	455	565
Akkumulátorok feszültsége	V	24	24	24	24	24	24
Akkumulátor maximális kapacitása	Ah	77	77	77	77	77	77
Akkumulátor rekesz	mm	360x330x250					
Akkumulátorok súlya	Kg	56	56	56	56	56	56
Gép súlya (üresen és az akkumulátorok nélkül)	Kg	70	72	70	72	70	72
Zajszint (EN ISO 11201)	dB (A)	<65	<75	<65	<65	<65	<65
Vibrációs szint a kéznél	m/s ²	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00



KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

	<p>Vízcsap szimbóluma A csap karját jelöli A nyitott csap jelzőfényét jelöli</p>
	<p>Talapatz emelésének-leengedésének szimbóluma A talapatz emelő-leengedő karját jelöli</p>
	<p>Kefe szimbóluma A kefemotor kapcsolóját jelöli</p>
	<p>Szívómotor szimbóluma A szívómotor kapcsolóját jelöli</p>
	<p>Szívósín emelésének-leengedésének szimbóluma A szívósín karját jelöli</p>
	<p>Akkumulátor szimbóluma</p>
	<p>Az akkumulátorok töltöttségi szintjét jelöli A csap helyzetét is jelöli (kikapcsolt = zárt csap, bekapcsolt = nyitott csap)</p>
<p>MAX 50°C</p> 	<p>A tisztítószeres oldat maximális hőmérsékletét jelöli A tisztavíz tartály beöntőnyílása mellett található</p>
	<p>A szennyvíz tartály vízkiürítő csövét jelöli</p>



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az itt felsorolt előírásokat figyelmesen be kell tartani, nehogy a készüléket kezelő személy vagy a gép megsérüljön.

- Olvassa el figyelmesen a készüléken levő címkéket. Ezeket semmiképpen se takarja le és azonnal cserélje ki ha megkárosodtak volna.
- A készüléket kizárólag az erre feljogosított és a használatára megfelelően kiképzett személyek használhatják.
- A készülék használata közben figyeljen a környezetében tartózkodó személyekre különösen a gyermekekre.
- Ne keverjen össze különböző típusú tisztítószeret, nehogy mérgező gázok keletkezzenek.
- Ne helyezzen folyékony anyagot tartalmazó tárolóedényt a készülékre.
- A tárolási hőmérsékletnek -25°C és $+55^{\circ}\text{C}$ között kell lennie
- Felhasználási körülmények: a környezeti hőmérsékletnek 0°C és $+40^{\circ}\text{C}$ között, a relatív páratartalomnak 30 és 95% között kell lennie
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- Ne használja a készüléket közlekedési járműként.
- Ne használjon savas oldatokat, ami kárt tehet a gépben és/vagy a személyeknél sérüléshez vezethet
- Kerülje a kefék működtetését miközben a készülék áll, mert kárt tehetnek a padlózatban.
- Ne szívjon fel gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket veszélyes porok összegyűjtésére.
- Tűz esetén porral oltó tűzoltókészülékeket használjon. Ne használjon vizet.
- Ne menjen neki olyan polcnak vagy álványnak amiről, - fenn állhat a veszélye - tárgyak potyoghatnak le.
- A használati sebességet az adhéziós körülményekhez igazítsa
- Ne használja a készüléket olyan felületeken, amelynek az emelkedési szöge meghaladja a géptáblán megjelöltet.
- A készüléknek egyidőben kell elvégezni a súrolást és a szárítást. Egyéb műveleteket olyan területen kell végezni, ahová tilos a bemenet az erre nem felhatalmazott személyeknek. Jelezze megfelelő jelzőtáblákkal azt a területet, ahol nedves a padlófelület.
- Abban az esetben ha a készülék nem működne rendesen, először győződjön meg, hogy ez nem a szokásos karbantartási műveletek elhanyagolásának a következménye. Ha nem, akkor kérje a **COMAC** vevőszolgálati szervíz beavatkozását.
- Ha alkatrészt kell cserélni akkor kérjen EREDETI alkatrészt egy kereskedelmi képviselőtől és/vagy a **COMAC** egyik hivatalos forgalmazójától.
- Csak eredeti **COMAC** keféket használjon, amik a "KEFE VÁLASZTÁS ÉS HASZNÁLAT" bekezdésben szerepelnek
- Mindeféle tisztítási és/vagy karbantartási művelet előtt a gépet kapcsolja le az áramellátásról
- Mindenféle karbantartási művelet után állítsa vissza az összes elektromos összeköttetést
- Ne vegye le a védőfelszerelést, ahol eszközhasználat szükséges az eltávolításhoz.
- Ne mossa le a készüléket közvetlen vízsugár alatt vagy nyomásban, vagy korrozív oldattal.
- Minden 200 óra után ellenőriztesse a készülékét egy **COMAC** vevőszolgálati szervízben.
- Ahhoz, hogy elkerülje a tisztavíz tartály szűrőjének az elszennyeződését, ne töltsen fel már több órával a használat előtt tisztítószeres oldattal.
- Mielőtt a készüléket működésbe hozná, ellenőrizze, hogy az összes nyílászáró és kupak a használati és karbantartási utasításban megadott, megfelelő helyzetben van.
- Mielőtt a szennyvíz tartályt eltávolítja először győződjön meg arról, hogy üres
- A fogyasztási termékek hulladékkezelését az életben levő törvények előírásainak a gondos betartásával kell végezni.
- Amikor majd -sok éves értékes munka után - az Ön **COMAC** készülékét le kell cserélnie, az így keletkező hulladékot a különböző, készülékben levő anyagoknak megfelelően kell elhelyezni, különösen az olajokat, az akkumulátorokat és az elektromos komponenseket. Vegye figyelembe, hogy a készüléket teljes mértékben újra felhasználható anyagokból készítettük.



KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

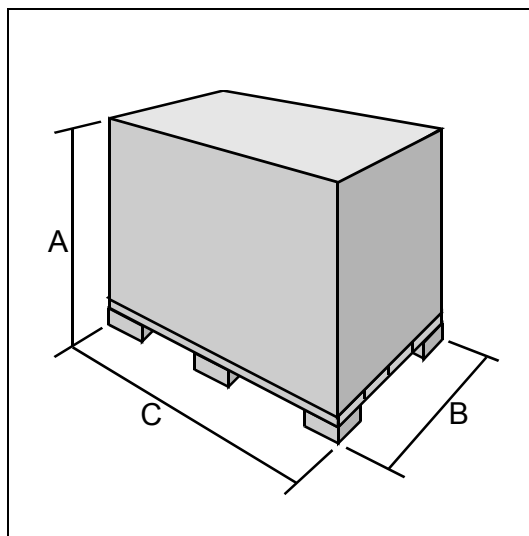
A gép egy speciális csomagolásban van elhelyezve, ami egy pallóval van ellátva, ahhoz, hogy lehetővé tegye a targoncával való mozgatót. Nem szabad egymásra rakni több mint két csomagot.

Az össztömege:

- Abila 42: 136 kg
- Abila 52: 138 kg
- Abila 17: 136 kg
- Abila 20: 138 kg

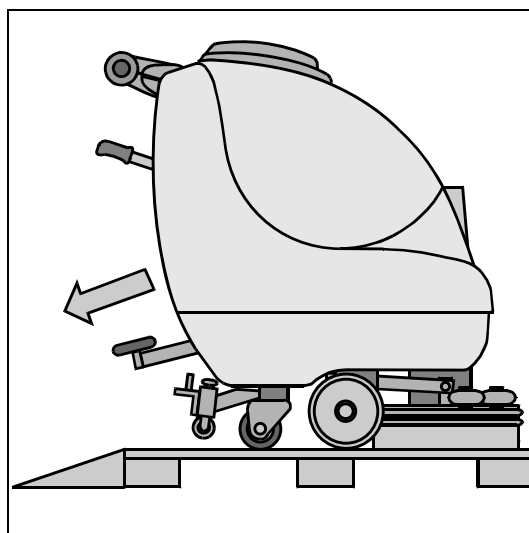
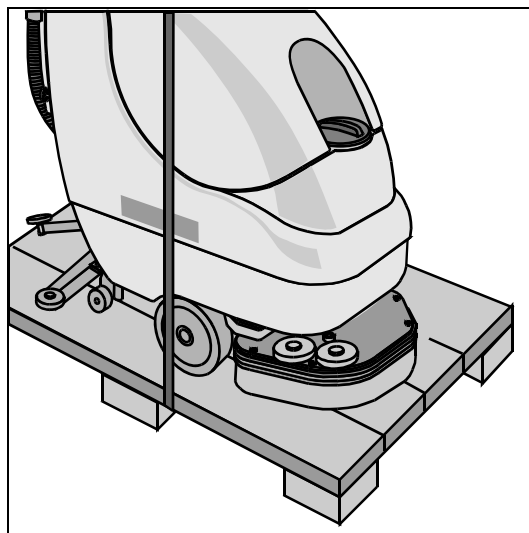
A csomag méretei a következők:

A: 1260 mm
B: 660 mm
C: 1230 mm



HOGYAN KELL KICSOMAGOLNI A KÉSZÜLÉKET

1. Vegye le a külső csomagolást
2. A gép egy pántolószalaggal van a pallóhoz erősítve
3. Vegye le a pántolószalagot
4. Egy rámpa segítségével hátramenetben tolvá vezesse le a gépet a pallóról. Kerülje a talpzat erős megütődését.
5. Őrizze meg a pallót, mert esetleges még szüksége lehet rá a szállításhoz.





KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

AKKUMULÁTOROK TÍPUSA

A készülék áramellátásához a két akkumulátort kell alkalmazni:

- szabad elektrolitos ólomakkumulátort lemezes cellákkal meghajtáshoz
- rekombinációs gáz zselés technológiás hermetikusan zárt akkumulátort meghajtáshoz

Minden akkumulátor sorosan csatlakoztatott elemekből áll, úgy hogy a csatlakozó kivezetéseknél 24 V-os feszültség keletkezik.

Minden egyes akkumulátor maximális méretei a következők lehetnek:

- szélesség 195 mm, hosszúság 360 mm, magasság 250 mm;

A két akkumulátor egyenkénti maximális súlya 20kg lehet.

Ahhoz, hogy 24V-os feszültséget kapjon sorosan kell az akkumulátorokat csatlakoztatni, ezt a műveletet a Comac vevőszolgálati szervízben szakképzett és betanított személyek végezhetik

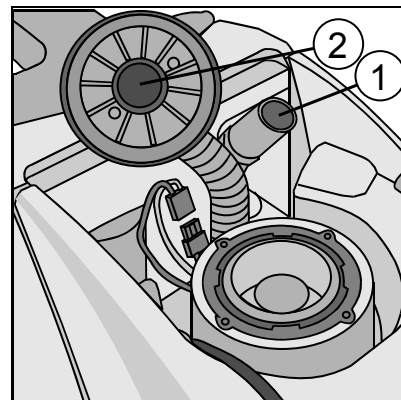
AKKUMULÁTOROK BEHELYEZÉSE A KÉSZÜLÉKBE

Az akkumulátorokat az erre kijelölt helyre, a szennyvíz tartály alatt, kell elhelyezni és csak a súlyának és a bekötési rendszerének megfelelő emelőszerkezettel szabad felemelni.

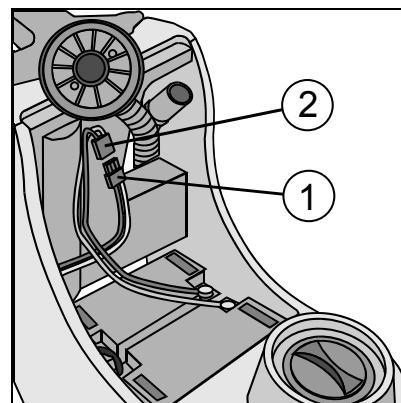
Ezenkívül meg kell felelniük a CEI 21-5 előírásban leírt követelményeknek.

Az akkumulátorok behelyezéséhez szükséges elvégeznie a következő műveleteket:

1. Nyissa a szennyvíz tartály fedelét előre
2. Vegye ki a szívósín csövét (1) a szennyvíz tartályból.
3. Húzza ki a elszívó kupakját (2) az óramű járásával ellenkező irányba elforgatva.
4. Vegye le a "szennyvíz tartály" vízkivezető csövét a megfelelő kampóról.
5. Vegye ki a szennyvíz tartályt.



6. Helyezze be az akkumulátorokat.
7. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozását (2) a készülék csatlakozásához (1).
8. Majd mindent szereljen vissza



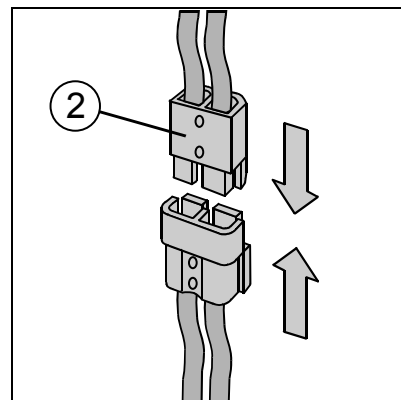
FIGYELEM! Mindenféle beszerelési és karbantartási műveletet csak szakképzett személyek végezhetnek.

AKKUMULÁTORTÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA

A szennyvíz tartály fedele alatt található az akkumulátorok csatlakozója (2), amibe az akkumulátortöltő csatlakozóját kell bedugni. Az akkumulátortöltő összekapcsoló csatlakozóját - ennek a használati kézikönyvnek a zacskójában található - az akkumulátortöltő kábeleire kell felszerelni, követve az erre vonatkozó használati utasítást.



FIGYELEM! Ezt a műveletet csak képzett személyek végezhetik. A vezetékek hibás vagy nem tökéletes csatlakoztatása a személyekben vagy a tárgyakban súlyos kárt tehet.





KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Bizonyosodjon meg, hogy az akkumulátortöltő a beszerelt akkumulátorokhoz való, és mind a kapacitásnak, mind pedig a típusnak megfelelő (ólom/sav vagy zselés és ekvivalensek).



FIGYELEM: Soha ne próbáljon feltölteni egy zselés akkumulátort nem megfelelő akkumulátortöltővel. Mindig figyelmesen kövesse az akkumulátort és az akkumulátortöltőt gyártó használati utasításait. Ahhoz, hogy ne keletkezzen maradandó kár az akkumulátorokban, feltétlenül fontos, hogy elkerülje ezek teljes lemerülését, és a villogó fényjelző kigyulladását után, pár percen belül a feltöltést megkezdje.

MEGJEGYZÉSEK: Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs használatban.



FIGYELEM! Az akkumulátorok napi feltöltéséhez elengedhetetlen, hogy a gyártótól vagy a forgalmazótól származó használati utasítást kövesse. Mindenféle beszerelési és karbantartási műveletet csak szakképzett személyek végezhetnek. Kiszivárgott gázok belélegzésének és a korrozív folyadékoknak a veszélye. Tűzveszély: ne közelítsen nyílt lánggal.

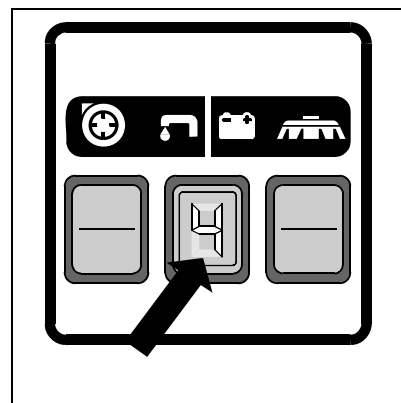
AKKUMULÁTOR-JELZŐ

Ez egy digitális akkumulátor-jelző 4 fix és egy villogó pozícióval. A kivetítőn feltűnő számok a megközelített töltöttségi szintet mutatják.

4 = maximális töltöttség, **3** = 3/4 töltöttség, **2** = 2/4 töltöttség, **1** = 1/4 töltöttség,
0 = lemerült akkumulátorok (villogó)



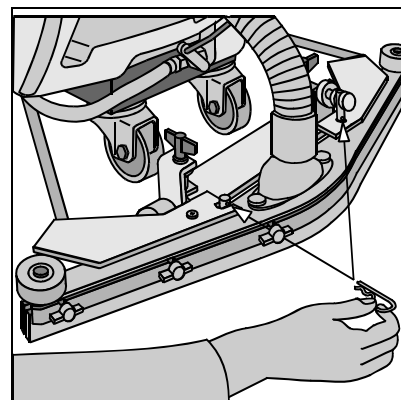
FIGYELEM! Néhány másodperccel a villogó "0" megjelenése után a kefmotor automatikusan leáll. A feltöltés megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még be lehet fejezni a szárítási műveletet.



SZÍVÓSÍN ÖSSZESZERELÉSE

A szívósín a szállíthatóság miatt leszerelt állapotban érkezik, épp ezért az ábrán látható módon kell összeszerelni, majd pedig helyezze be a tartó szeget a szívósín ászokcsavarjába.

Helyezze a szívósín csövét a megfelelő csőcsatlakozásba..



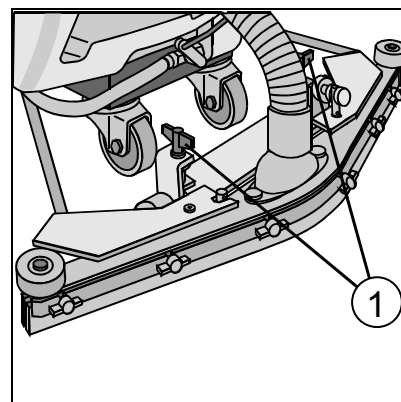


KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

SZÍVÓSÍN MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA

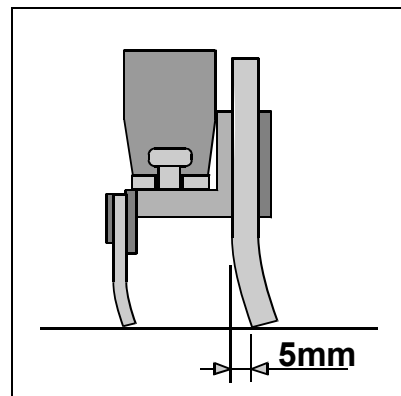
A szívósín magasságát szabályozni kell a gumik elhasználódásának a következményeként. Ehhez, forgassa el szárnyas csavarokat (1) az óramutató járásával ellenkező irányba, ha a szívósínt fel akarja emelni és az óramutató járásával megegyező irányba, ha le akarja engedni.

Megjegyzések: A jobb és bal oldali kerekeket is ennek megfelelően kell szabályozni úgy, hogy a szívósín a padlófelülettel párhuzamosan dolgozzon.



SZÍVÓSÍN DŐLÉSSZABÁLYOZÁSA

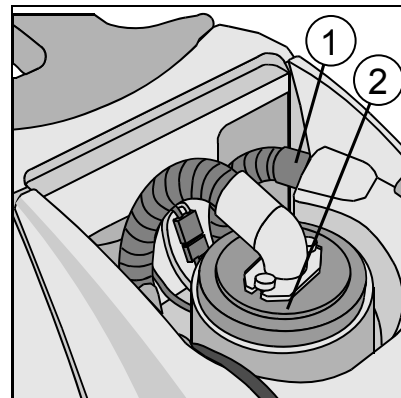
A meneteltetés közben a hátsó guminak egyenletesen, teljes - kb. 5mm-es - hosszában egy kicsit hátradöntve kell lennie. Ha a gumi középső részén a dőlésszöget meg kell emelni, akkor ehhez szükséges a szívósíntestet megdönteni úgy, hogy az óramutató járásával ellenkező irányba forgatja a csavart (1). Ha a szívósín gumijának az oldalán kell a dőlésszöget megemelni akkor a csavart az óramutató járásával megegyező irányba kell forgatni. A szabályozás befejeztével rögzítse az ellenanyát.



SZENNYVÍZ TARTÁLY

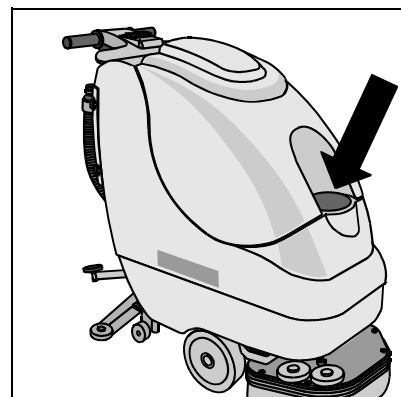
Nyissa ki a fedelet és ellenőrizze, hogy az elszívó kupakja (2) rendszeren rögzült úgy, hogy foglalat mélyedései a megfelelő helyre illeszkednek az óramutató járásával megegyező irányba forgatva és azt, hogy a szívómotorhoz vezető cső rendszeren van-e csatlakoztatva.

Ellenőrizze azt is, hogy a szívósín csőve (1) rendszeren be van-e illesztve a helyére és azt, hogy a vízkivezető cső kupakja, ami a gép hátsó részén található, be van -e zárva.



TISZTÍTÓSZERES OLDAT

Töltse fel a tisztavíz tartályt tiszta vízzel, aminek a hőmérséklete ne haladja meg az 50°C, és adja hozzá a folyékony tisztítószeret, a gyártó által meghatározott módon és koncentrációban. Ahhoz, hogy elkerülje a nagy mennyiségű hab keletkezését, ami kárt tehetne a szívómotorban, csak minimális százalékban használja a tisztítószeret. Szerelje vissza a kupakot.



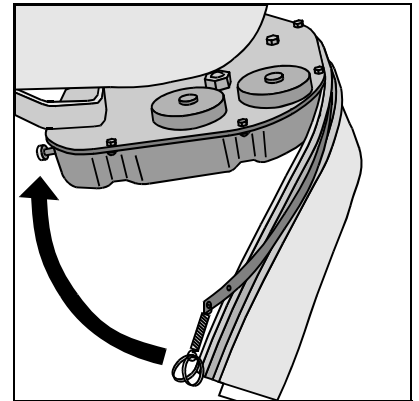
FIGYELEM! Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. A biztonság kedvéért, még mielőtt munkához látna, töltsön a szennyvíz tartályba egy kis mennyiségű habroncsoló folyadékot, hogy elkerülje a habképződést. **Ne használjon higítatlan savakat.**



KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

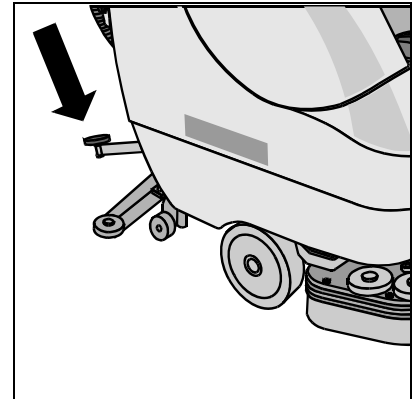
FRÖCCSENÉSVÉDŐ FELSZERELÉSE

A fröccsenésvédő a szállíthatóság miatt leszerelt állapotban érkezik, épp ezért, az ábrán látható módon kell összeszerelni.



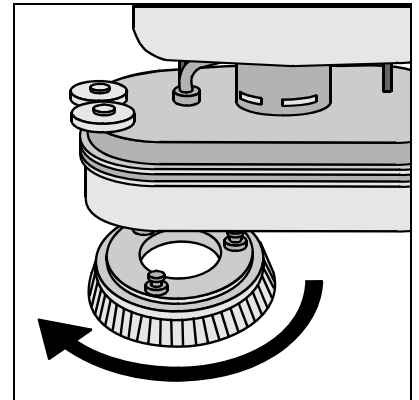
ABILA 42-52 KEFE FELSZERELÉSE

1. A pedállal emelje fel a talpazatot.

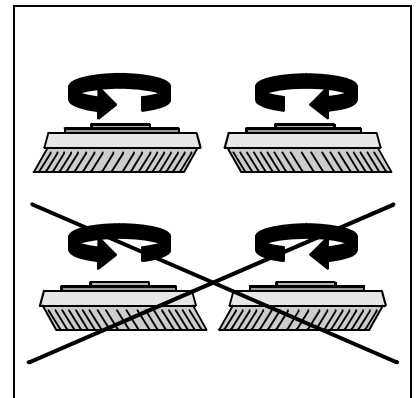


2. Miközben a gép talpzata fel van emelve, helyezze be a keféket a talpzat alatt levő tányér mélyedésébe úgy, hogy addig forgatja, amíg a három gomb nem illeszkedik be a tányér e süllyesztékébe; majd forgassa addig amíg be nem akad, úgy hogy a gombot a bekapcsolódási rúgóig nyomja, így eléri, hogy leblokkolva maradjon.

A rajz bemutatja a jobb oldali kefe bekapcsolásához a forgatási irányt, a bal oldalt viszont az ellenkező irányba kell forgatni.



Tanácsos naponta cserélni a kefék helyét, a jobb oldali keféket a bal oldalival megcserélni és fordítani. Ha a kefék már nem újak és a sörték már eldeformálódtak volna, akkor a lehető legjobb ha a keféket a saját helyükre helyezi vissza (a jobb keféket a jobb oldalra, a bal keféket a bal oldalra), ahhoz hogy elkerülje a kefemotor túlterhelését és a túl nagy vibrációt, ami sörték különböző dőlési szögéből adódhat.

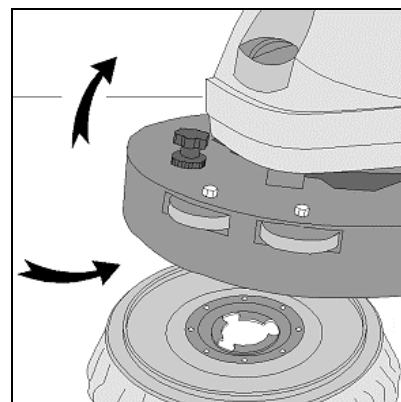




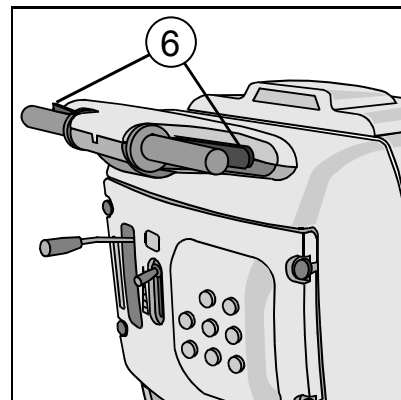
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

ABILA 17-20 KEFE ÖSSZESZERELÉSE

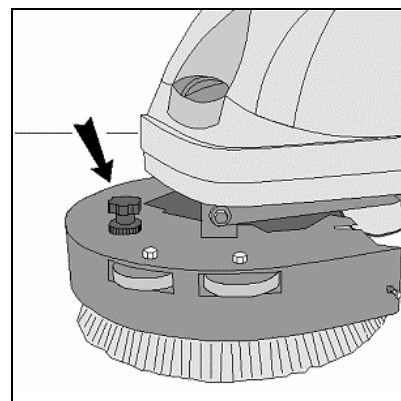
1. A pedállal emelje fel a talapzatot.
2. Felemelt talapzat mellett próbálja a kefét a gép foglatáához illeszteni.
3. Ismét a pedált használva, engedje le a talapzatot.



4. A kart működtetve (6) a kefe automatikusan beakad.



5. Az előrehaladás sebességén lehet változtatni az ábrán bemutatott gomb segítségével.

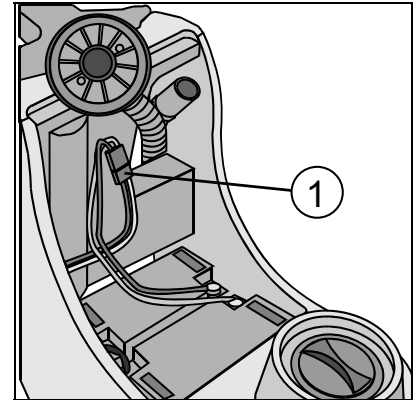




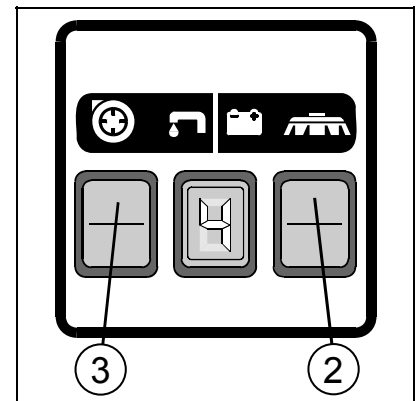
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA

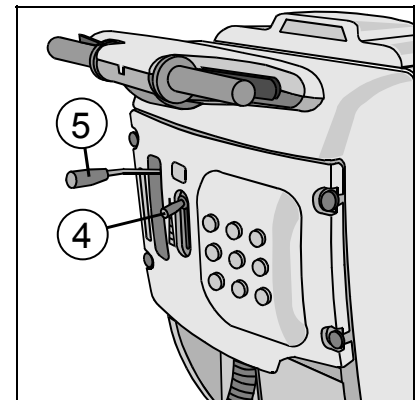
1. Csatlakoztassa az akkumulátorokhoz a csatlakozót (1)



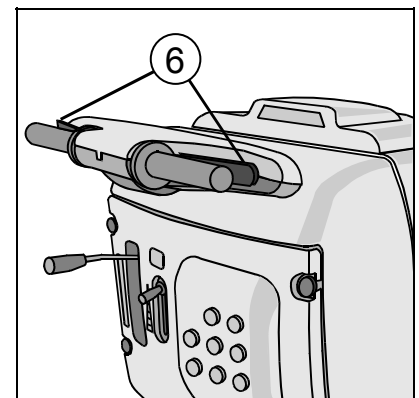
2. Fordítsa el a főkapcsoló kulcsát (csak a BT gépeken van) "1"-es állásba (az óramutató járásával megegyező irányba).
3. Nyomja meg a kefe kapcsolóját (2)
4. Nyomja meg a szívómotor kapcsolóját (3)



5. A csap karjával (4) tudja szabályozni a tisztítószeres oldat mennyiségét, aminek elegendőnek kell lenni arra, hogy a padlófelületet egyenletesen benedvesítse, de nem szabad akora mennyiségűnek lennie, hogy a fröccsenésvédőtől még kijebb menjen. Vegye figyelembe, hogy a korrekt mennyiségű oldat kiválasztása mindig a padlófelület természetétől, a szennyezettségétől és a gyorsaságtól függ.
6. A pedállal engedje le a talazatot
7. A kar (5) segítségével engedje le a szívósínt



8. A kar működtetésével (6) a kefék elkezdnek forogni és a szívósín szívni.
9. Az első méterek közben ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e és, hogy a szívósín tökéletesen szárít.





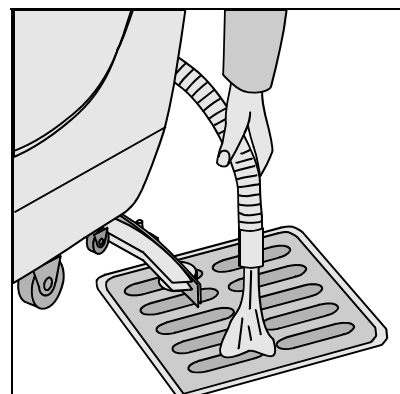
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

GÉP TARTÁLYA TÚLSÁGOSAN TELE VAN

A készülék egy szeleppel van ellátva, ami elzárja a szívócsövet, amikor a szennyvíz tartály már tele van. Ebben az esetben a ki kell üríteni a szennyvíz tartályt úgy, hogy leveszi a vízleeresztő cső kupakját.



FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



ELŐREHALADÁS (meghajtás nélküli modelleknél)

Ezeknek a gépeknek a meghajtása a kefe vagy a kefék által történik, mivel ezek enyhén döntött helyzetben vannak (e), képesek előrehúzni a készüléket. A gép mozgatóához fel kell emelni a kefe talapzatát/és a tolókar fogantyújának segítségével elindítani.



FIGYELEM! Amikor a készüléket hátrafelé mozdítja el - akkor is, ha csak rövid távon - mindig győződjön meg arról, hogy a szívósínt felemelte.

ELŐREHALADÁS (meghajtás nélküli modelleknél)

Ezek a készülékek el vannak látva egy elektronikusan ellenőrzött meghajtással, aminek két sebességi fokozata van előre haladáshoz, és egy a hátramenethez.

A gép előre mozgatóához a kulcsot kell elfordítani (1), várni három másodpercet majd a kart meg kell nyomni. A hátramenethez közvetlenül a tolókar alatt levő nyomógombot nyomja meg.

A kart néhány milliméternyire elmozdítva az első sebességi fokozatba teszi a gépet, egészen végignyomva, pedig a második fokozatú sebességbe.

Hátramenetben a sebesség visszafogott



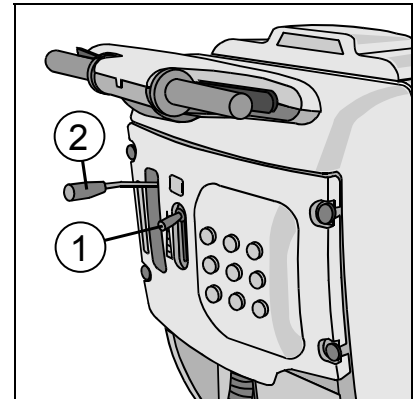
FIGYELEM! Amikor a készüléket hátrafelé mozdítja el - akkor is, ha csak rövid távon - mindig győződjön meg arról, hogy a szívósínt felemelte.



KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK BEFEJEZTÉVEL

A munka befejeztével és még mielőtt bármiféle karbantartási munkához hozzákezdene végezze el a következő műveleteket:

1. A karral zárja el a csapot (1)
2. Emelje fel a talpzatot a pedállal.
3. A karral emelje fel a szívósínt (2)

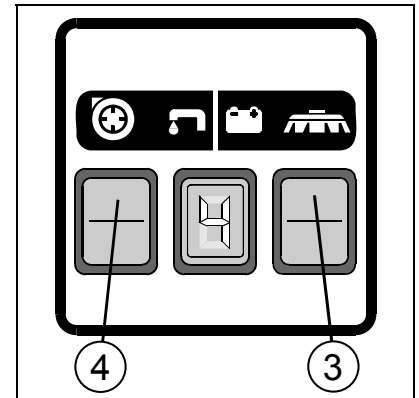


4. Kapcsolja ki a kefmotor kapcsolóját (3)
5. Kapcsolja ki a szívómotor kapcsolóját (4)



FIGYELEM! Ha az akkumulátor kijelzője égve marad miután lekapcsolta a kefe kapcsolót (3), ez azt jelenti, hogy a csap még nyitva van: zárja el a csapot a kar segítségével (1), nehogy a tisztítószeres oldat kifollyon.

6. A készüléket a szennyvíz kiürítésére kijelölt helyre vigye.

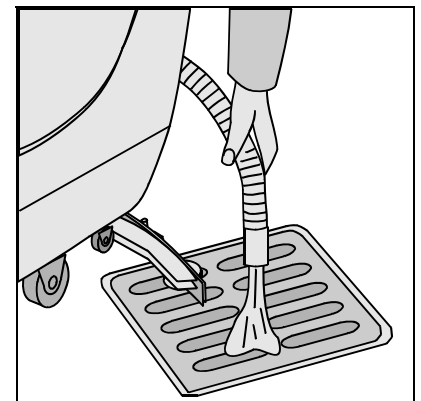


7. Markolja meg a készülék hátsó részén levő csövet.
8. Csavarja le a vízkiürítő nyílás kupakját és ürítse ki a tartályt.



FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.

9. Szerelje le a kefét és tisztítsa meg vízsugár alatt (a kefe leszerelését lásd majd a "KEFE LESZERELÉSE" részben).





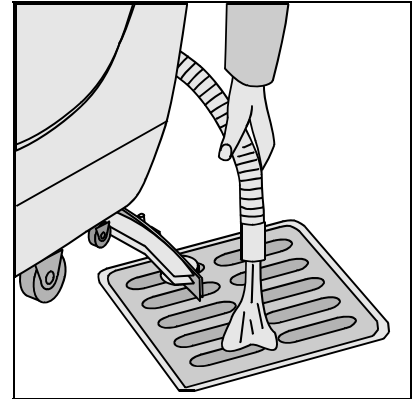
NAPI KARBANTARTÁS

SZENNYVÍZ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

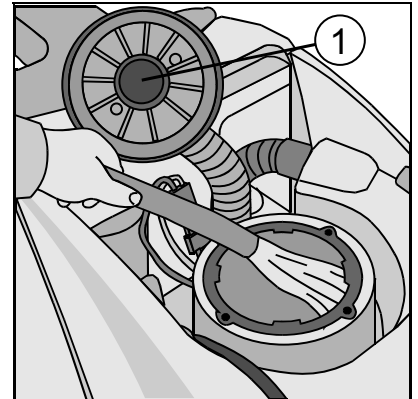
1. Fogja meg a szennyvíztartály vízkürrítő csövét.
2. Csavarja le a vízkürrítő nyílás kupakját és ürítse ki a tartályt.



FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.

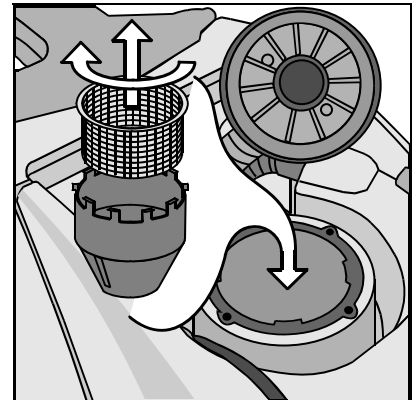


3. Emelje fel a szennyvíz tartály fedelét.
4. Húzza ki a felszívó kupakját (1) az óramű járásával ellenkező irányba elforgatva.
5. Vegye ki a szűrőt és a hozzá tartozó védőt.
6. Vízszugár alatt öblítse ki a tartályt.



ELSZÍVÓ SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

1. Emelje fel a fedelet
2. Húzza ki a felszívó kupakját az óramű járásával ellenkező irányba elforgatva.
3. Húzza ki a szűrőt.
4. A szűrő falait és az alját vízszugár alatt tisztítsa meg.
5. A tisztítási műveleteket nagyon alaposan végezze el.
6. Majd mindent szereljen vissza

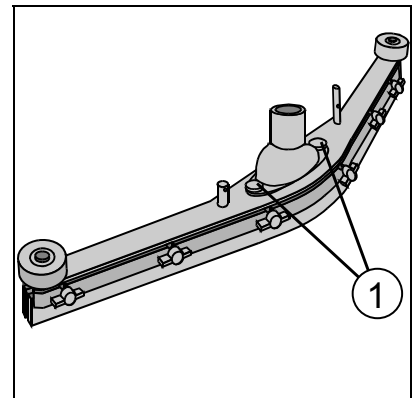


SZÍVÓSÍN TISZTÍTÁSA

Ellenőrizze, hogy a szívósín mindig tiszta legyen, ahhoz, hogy a lehető legjobban el tudja végezni a szárítást.

Tisztításhoz a következőket kell tennie:

1. Vegye ki a csövet a szívósínból
2. Lazítsa ki a gömbfejű rögzítőcsavarokat (1), az ábra szerint
3. Vegye ki a szájbetétet és tisztítsa meg
4. Alaposan tisztítsa meg a belülről a szívósínt.
5. A szívósín gumijait alaposan tisztítsa meg
6. Majd mindent szereljen vissza





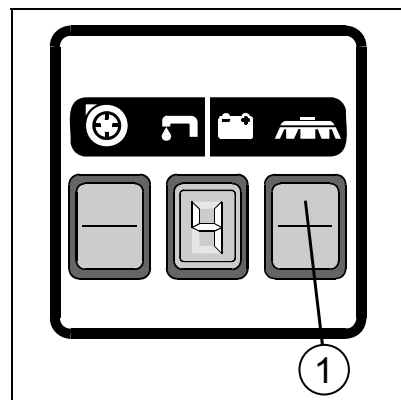
NAPI KARBANTARTÁS

ABILA 42 52 KEFÉK LESZERELÉSE

1. Emelje fel talapzatot a pedállal (nyomja lefelé).
2. A kefemotort válassza le az áramellátásról a kapcsoló működtetésével (1)



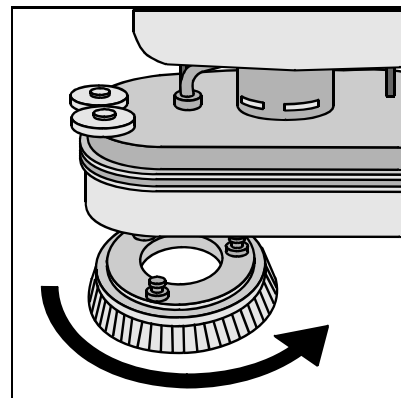
FIGYELEM! Kézsérüléshez vezethet, ha a kefét bekapcsolt áramellátás alatt szereli fel.



3. Miközben a gép talapzata felemelt pozícióban van, a kefét addig forgassa, amíg le nem jön a kefetartó tányerról, ahogy ezt ábra is mutatja. A rajz a jobb oldali kefe kioldásához mutatja be a forgatási irányt, a bal oldalt viszont az ellenkező irányba kell forgatni.

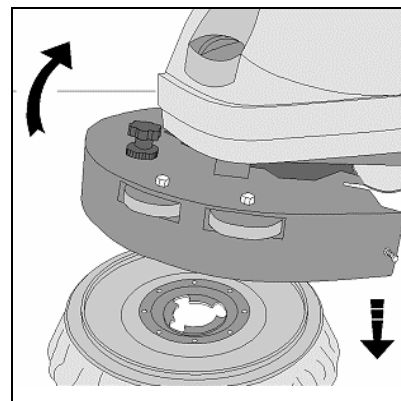


FIGYELEM! Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.



ABILA 17-20 KEFE LESZERELÉSE

1. Emelje fel talapzatot a pedállal (nyomja lefelé).
2. Miközben a talapzat felemelt állásban van a kart hozza működésbe, a kefe automatikusan kiakad

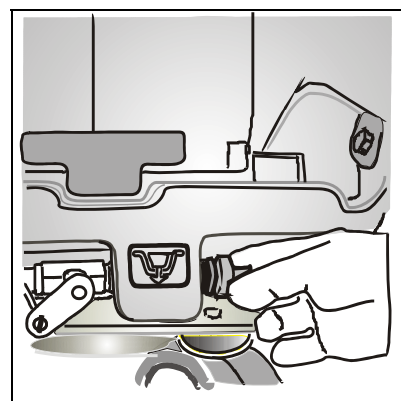


OLDATKIÜRÍTÉS SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

1. Csavarja ki, a gép hátsó részén, alul elhelyezett szűrőt
2. Vízsugár alatt tisztítsa meg
3. Majd mindent szereljen vissza



FIGYELEM! Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.





HETI KARBANTATÁS

SZÍVÓSÍN CSÖVÉNEK TISZTÍTÁSA

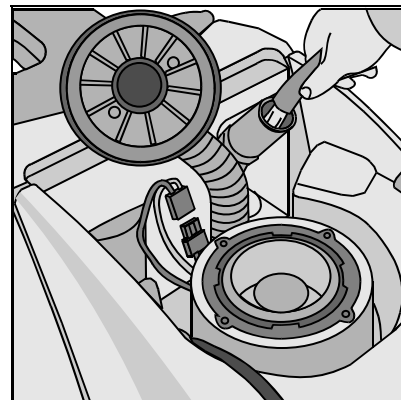
Ellenőrizze minden héten, - vagy ha nem szívna rendesen - hogy a szívósín csöve nincs -e eldugulva.

Ha el van dugulva, akkor a következő módon kell eljárnia:

1. Vegye ki a szívósínen levő csövet a csőcsatlakozásból
2. Majd húzza ki a cső másik végét a szennyvíz tartályból.
3. Mossa ki a cső belsejét - a tartályhoz csatlakozó résznél - vízsugár alatt.
4. A cső összeszereléséhez, fordított sorrendben ismételje meg a fent említett műveleteket



FIGYELEM! Azt a csövet, ami az elszívótól az elszívó kupakjáig megy ne mossa ki

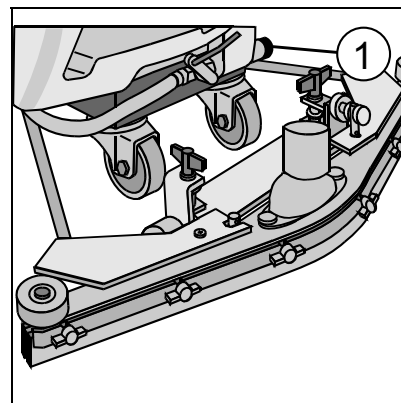


TISZTAVÍZ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

1. Csavarja le a tisztavíz tartályról a kupakot
2. Vízsugár alatt öblítse ki
3. Csavarja le a vízkürrítő nyílás kupakját (1) és ürítse ki a tartályt



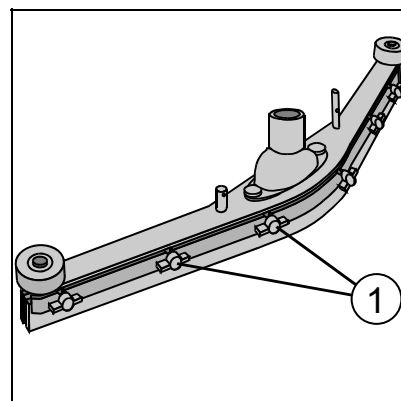
FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



SZÍVÓSÍN GUMIJÁNAK CSERÉJE

Ellenőrizze a szívósín gumijainak az elhasználódottságát és ha szükséges cserélje ki. A cseréhez a következőket kell tennie:

1. Vegye ki a szívósín csövet a csőcsatlakozásból
 2. Vegye ki a szeget az ászokcsavarból
 3. Szerelje le a szívósínt a tartószerkezetről
 4. Két csavarásnyira engedje ki a gömbfejű rögzítőcsavart (1) amik a guminyomó lemezeket rögzítik, majd ezeket húzza ki
 5. Cserélje ki a gumikat
- A szívósín összeszereléséhez, fordított sorrendben ismételje meg a fent említett műveleteket

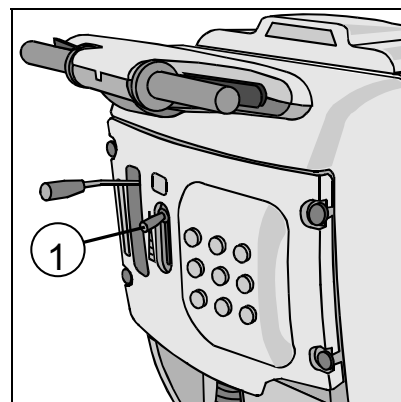




KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

NINCS ELEGENDŐ VÍZ A KEFÉKEN

Ellenőrizze, hogy a csap (1) ki van-e nyitva.
Ellenőrizze, hogy van-e víz a tisztavíz tartályban..



A KÉSZÜLÉK NEM JÓL TISZTÍT

Ellenőrizze a kefék elhasználódottságát és ha szükséges cserélje ki (a keféket akkor kell kicserélni, amikor a kefék sörteszálai körülbelül 15mm hosszúságúak).

A kefék kicseréléséhez lásd a "KEFÉK LESZERELÉSE" és a "KEFÉK FELSZERELÉSE" részeket.

Használjon a gyárilag felszerelttől eltérő típusú kefét. A tisztítási munkákhoz, egy olyan padlófelületen, amiről a piszok nehezen távolítható el, ajánlott speciális kefét használni, amit - ha igény van rá - kérésre be lehet szerezni (lásd a "KEFE VÁLASZTÁS ÉS HASZNÁLAT" részben)

A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN

1. Ellenőrizze, hogy tiszták-e a szívósín gumijai
2. Változtasson a szívósín dőlésszögén (lásd "SZÍVÓSÍN" bekezdést a "KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE" részben)
3. Ellenőrizze, hogy a szívócső rendesen be lett illesztve a szennyvíz tartályon, a helyére
4. Szerelje szét az egész szívócsoportot és tisztítsa meg
5. Cserélje ki a gumikat ha azok elhasználódtak
6. Ellenőrizze, hogy a szívómotor kapcsolója be lett kapcsolva.
7. Ellenőrizze a kerekek beállítását

TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS

Ellenőrizze, hogy fékezett habzású tisztítószert használt-e. Ha szükséges, minimális mennyiségű habroncsoló folyadékot öntsön hozzá.

Vegye figyelembe, hogy erőteljesebb a habképződés amikor a padló felülete nem olyan koszos, ebben esetben a tisztítószeres oldatot még jobban higítsa fel.



KEFE VÁLASZTÁS ÉS HASZNÁLAT

KEFE PROLIPROPILÉNBŐL (PPL)

Minden típusú padlófelülethez használható és jó elhasználódás- és meleg víz rezisztens (nem 60 fok felett). A PPL nem rendelkezik nedvességfelszívó képességgel, épp ezért az összes tulajdonágát megőrzi még vizes felületen működve is.

NEJLON KEFE

Minden típusú padlófelülethez használható, optimális elhasználódás- és meleg víz rezisztens (60 fok felett is). A nejlon nedvességfelszívó képességgel rendelkezik, és mivel nedves felületen van alkalmazva, idővel veszít minőségi tulajdonságából.

SÚROLÓ KEFE

Ennek a kefének a sörtéi nagyon agresszív súrolóképességgel rendelkeznek. Ez nagyon szennyezett padlófelületek tisztítására használható. Csak a feltétlenül szükséges nyomással használja, nehogy a padlófelület megkárosodjon.

KEFÉK VASTAGSÁGA

A vastag sörtéjű kefék merevbbek, épp ezért sima vagy kicsit hézagos padlófelületen használhatók.

Egyenetlen vagy mély hézagos padlófelületen, érdemesebb puhább sörtéjű keféket használni, amelyek könnyebben mélyre tudnak hatolni.

Amikor a kefe sörtéi elhasználódtak, vagyis már túl rövidek és ezért merevvé váltak, nem tudnak megfelelően mélyre hatolni a tisztításhoz; de ugyanez a vastag szálú sörtékre is vonatkozik, mert ez meg a kefe ugrálásához vezet.

TISZTÍTÓKORONG

A tisztítókorongot a fényes felületek tisztítására ajánljuk.

Kétféle típusú tisztítókorong létezik:

1. A hagyományos típusú tisztítókorong, ami horgonyyszerű véggekkkel van ellátva, ezek lehetővé teszik a súrolókorong megtartását és húzását a munkafolyamat közben.
2. A CENTER LOCK típusú tisztítókorong, ami azonkívül, hogy horgonyyszerű végei vannak, el van látva egy műanyag, bekattintható központi rögzítő rendszerrel, amely lehetővé teszi a súrolókorongok precíz középre illesztését és rögzítését, így nem áll fenn a veszélye annak, hogy leesnek. Ez a típusú tisztítókorong leginkább a több-kefés készülékekhez ajánlott, ahol a súrolókorongok középre felhelyezése nehézkes lehet.

TÁBLÁZAT A KEFE KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Készülék	Kefék száma.	Kód	Sörte típusa	Ø Sörte	Ø Kefe	Megjegyzés
ABILA 17	1	405644	PPL	0.3	420	
		405645	PPL	0.6	420	
		405646	PPL	0.9	420	
		405647	Súroló	1	420	
		405529	Tisztítókorong h=40		420	
		405530	Tisztítókorong h=60		420	
ABILA 20	1	405661	PPL	0.45	500	
		405654	PPL	0.7	500	
		405658	Súroló	1	500	
		423760	Tisztítókorong		500	
ABILA 42	2	405578	PPL	0.3	210	
		405579	PPL	0.5	210	
		405580	PPL	0.9	210	
		405581	Súroló	1	210	
		405510	Tisztítókorong		200	
		405531	Tisztítókorong		200	
ABILA 52	2	405601	PPL	0.3	255	
		405604	PPL	0.5	255	
		405602	PPL	0.9	255	
		405603	Súroló	1	255	
		405513	Tisztítókorong		245	



HULLADÉKKEZELÉS

A készüléket hulladékként egy bontónál vagy egy hivatalosan kijelölt központi hulladéktelepen helyezheti el.

Mielőtt a készüléket hulladékként elszállítaná, az alább felsorolt anyagokat ki kell venni, szétválasztani és szelektív hulladékgyűjtésbe juttatni, mindezt az érvényben levő normatívák és a környezetvédelmi szabályok tiszteletben tartásával:

- Kefék
- filcek/korongok
- elektronikus és elektromos részek*

(*) az elektronikus és elektromos részek hulladékkezelésének ügyében forduljon a területi forgalmazóhoz.



CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott cég:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

PADLÓTISZTÍTÓ KÉSZÜLÉK

ABILA 17B – 20B – 42B – 52B – 42BT – 52BT modellek

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2004/108/EK: Elektromágneses összeférhetőség irányelv és későbbi módosításai.
- 2006/95/EK: a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről szóló irányelv.
- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv

Ezen kívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága - Biztonság. 1. rész: Általános előírások.
- EN 60335-2-72: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Ipari és kereskedelmi használatú, önműködő padlóápolók egyedi előírásai.
- EN 60335-2-29: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Akkumulátortöltők egyedi előírásai.
- EN 12100-1: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 1. rész: Fogalom meghatározások, módszertan.
- EN 12100-2: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 2. rész: Műszaki alapelvek.
- EN 55014-1: Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 1. rész: Zavarkibocsátás - Termékcsalád-szabvány.
- EN 55014-2: Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 2. rész: Zavartűrés - Termékcsalád-szabvány.
- EN 61000-6-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-2 rész: Általános szabványok – Az ipari környezet zavartűrése.
- EN 61000-6-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-3 rész: Általános szabványok– A lakóhelyi, a kereskedelmi és az enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa.
- EN 61000-3-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 3-2 rész: Határérték – A harmonikus áramok kibocsátási határértékei (fázisonként legfeljebb \square 16 A bemenőáramú berendezésekre).
- EN 61000-3-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 3-3 rész: Határérték – A feszültségváltozások, a feszültségingadozások és a villogás (flicker) határértékei közcélú kiefeszültségű táphálózatokon a fázisonként legfeljebb \square 16 A névleges áramerősségű és különleges feltételek nélkül csatlakozó berendezések.
- EN 62233: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Elektromágneses tér - Értékelési és mérési módszerek.

A műszaki dokumentáció elkészítésével megbízott személy:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa maria di Zevio, 16-02-2011

COMAC S.p.A.
Jogi képviselő
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – OLASZORSZÁG

Tel.: +39 045 8774222 – Fax: +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it vagy info@comac.it - www.comac.it